

EDITORIAL

Mucho se habla que la juventud de hoy es la esperanza del mañana. Sin embargo, irresponsablemente, desde hace décadas, y de gobierno en gobierno, no se ha estado invirtiendo adecuadamente en esta gran masa poblacional que necesita servicios de salud, educación, tecnificación y profesionalización para el empleo y la apertura institucional. Todos estos servicios son necesarios para facilitar la participación protagónica de los jóvenes, de tal modo que éstos lleguen a ser ciudadanos altamente competitivos y productivos y contribuyan así al desarrollo de su comunidad, municipio, región y país.

Desde los años ochentas, en que se viene hablando del “bono demográfico” que representa para el futuro de la sociedad este segmento de la población, se ha perdido desde entonces mucho tiempo y no se han invertido los recursos necesarios para el aprovechamiento de la oportunidad que significa el tener finalmente una gran masa de población en edad productiva y una menor relación de dependencia económica. Tal vez se deba a que los gobiernos no han estado claros de la importancia de la juventud en el desarrollo y no han sido capaces de asumir la responsabilidad que les corresponde en la promoción del desarrollo de nuestra juventud.

Las políticas públicas de juventud han tenido en los últimos años un importante desarrollo, al menos en el terreno de las definiciones y los acuerdos correspondientes. Así lo demuestran la aprobación, entre 2001 y 2003, de la Ley de Juventud, la Política Nacional de Juventud y el correspondiente Plan de Acción de carácter decenal (2005-2015). De éstos han surgido algunos programas, pero las adolescencias y juventudes de las regiones autónomas no han podido acceder a ellos. Tampoco desde la autonomía regional se ha hecho mucho por avanzar y regionalizar estas políticas, aunque ha sido importante el avance en la creación de la Secretaría de la Juventud Regional que fue promovida por jóvenes, principalmente de Bluefields, organizados en el Consejo Regional de la Juventud, sin embargo, ésta no ha tenido el debido funcionamiento y, como ha ocurrido con otras secretarías, tampoco cuenta con financiamiento para desarrollar sus acciones.

Es por esto que desde Wani, la revista del Caribe nicaragüense, en coordinación con el Programa de Salud Sexual y Reproductiva con énfasis en adolescentes y jóvenes (Programa Voz Joven), y gracias al apoyo financiero de Horizont3000 y el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) a través del Grupo Interuniversitario (GIUD) del Consejo Nacional Universitario (CNU), hemos logrado recopilar información sobre las diversas actividades, foros, etcétera, de adolescencias y juventudes del Caribe nica. Esperamos que esta información sirva para que los gobiernos –comunales, territoriales, municipales, regionales o nacionales– cambien su forma de ver a nuestros adolescentes y jóvenes bajo el paradigma de la edad problema, y los consideren más bien como promotores del desarrollo.

En la presente edición se ha recopilado la situación de las juventudes, sus demandas, sus propuestas y algunas respuestas gubernamentales, como también el pensamiento de la juventud y sus comentarios ante su participación en el régimen autonómico; así mismo, cómo ven los jóvenes indígenas y afrodescendientes su inclusión en las políticas públicas nacionales, esperando que las personas que toman decisiones puedan hacer uso de este material y vayan incluyendo en sus planes institucionales y sectoriales las propuestas de las juventudes.

ULWI YAKNA

Muih mahni yuyulwi warmani wawahnima kidi mâ takit dakyang karak. Kaunah, kurih mahni, kabamint sât kakana yak adika uduhna akat lâ kat nining lauwas dai muihni nuhni, kûl, dî sâtni uk yamnin dawak amput wark as yamnin lainni yak dawak amput apis tunan dunin satni bik. Adika yamnin balna bitik yak nit ki wawahma, sirarau balna anin, kaput laih pa muih as pani, sauni sahyakna bin, sau sahyakna dawak sauni ul yak baraknin lani yamnin dawak nining launa satni balna yamnin sip karang.

Muih asluh arungka kurihni kaupak yulwi kaiwi “ritsni” yulni adika uduhna bin tanitna yulni yulwi, kidi kaupak mâ mahni bayakwi kaina kidi bangh adika uduhna as dî yamnin sip balna yak yamni. Sip ki kabamint balna kidi adika uduhna wahma, sirau balna baraknin lainni yak nit kidi kulwi tatalwas ki dawak bik ma wahkima balna barakninna yak kulwi tatalwas ki.

Las kurihni balna akat wawahma, sirarau balna kidi ma sauki ul yak amput yalahwa tannika balna yak barakninna lâni kidi apis parasni dûna adika yak yulnin kat tannika dawî kulnin lani balna yak. Kaput nining kawî 2001 dawî 2003 kurihni yak wawahma, sirarau lani parasni kalana kidi yak, wawahma bitik amput atnin dawak bik ma takit kau kurih balna (2005-2015) ais yamnina balna kidi. Kidi munah prukrama as as kalahna, kaunah kulnin aslah yalahwa sauna sahyakna balna yak walabis dawî wawahma, sirarau balna kidi adika lâni kat sip kakawas ki. Kaput bik sau sahyakna nuhnini kaupak bik baraknin lâni balna yayamwas ki, awaskat adika yamnin lâni balna kidi mâ sauki pasyak laihwi yamnin bik yayamwas ki, mâ sauhki sahyakna pasyak wawahma tunan dûwa (Secretaría de la Juventud Regional) kidi wawahma balna yaklauwi parasni kalalana, kau palni kidi Bluefield wawahnima, sirarauni balna, wawahma, sirarau balna kal uduhna kidi, kaput bik, witingna yamnina kat laihwi yayamwas ki dawak, amput dawî tunan muihni balna karak wark yamnin kidi bik yayamwas ki, kaput bik lalah lainni yak aitani awaski baraknin sâtni balna laihwi yamnin.

Kidi bangh adika wauhnitaya Wani, Nicaragua sauni pasyak ais kalahwa balna anawi yakwa sauhnitaya, amput mâ muihki nuhni maintalnin dawak walabis baises kau muihbin yaknin awas prukranma karak aslah kalahna, kaput bik wawahma, sirarau kulnin lani (Programa Voz Joven), dawî Horizont3000 lalah lainni yak ma nikinglauna kaput bik Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA), Grupo Interuniversitario (GIUD) munah del Consejo Nacional Universitario (CNU), sip mayang dai adika yulni balna walwi anawi yaknin, dî sât sât kalahwa yulni, kal uduhna balna, dawak di uk uk balna Nicaragua kusni wawahma balna yulnina. Dawak bik tahadi adika yulni balna kaupak ma sauki kamanmint, ma sauki sahyakna bin, dawak sau ul tunan muihni balna bik wawahma, sirarau balna yak nining launin, kaput laih baraknin lani tunan duyang balna kapat karang.

Adika ulwi yakna adika laih walabis, wawahma sirarau balna kulnin lani dawak kabamint kaupak nangnitlana balna anawi yakna as ki, kaput bik wawahma sirarau ais kukulwa kidi yuyulwi kulnin aslah lâni pasyak kanin; kaput bik, indian sulani wawahma sirarau dawak muih sasani [Afro desendientes] ampat tatalwihma pasyak ahawa kidi adika ma sauki pasyak amput di yamnin balna yamwa kidi yak, wilin kalalahwa muihni balna warknina yamnin pasyak awi kiunin âpis balna sau sahyakna balna yak wawahma, sirarau kulninna lani awaha kidi bik pasyak âwi laihwi yayamwarang

EDITORIAL

It is often said that the youth of today is the hope of tomorrow. However, irresponsibly, for decades, and from one government to another, there has been no adequate investment in this large population sector that needs services in health, education, and technical and professionalization training for work and institutional opening. All these services are needed to facilitate the leading participation of young people, in such a way that they can become highly competitive and productive citizens, contributing in this way to the development of their community, municipality, region and country.

Since the eighties, when it started to be said that this sector of the population represents a "demographic bonus" for the future of the society, a lot of time has been lost and the necessary resources have not been invested to take advantage of the opportunity that represents having a large mass of population in productive age and a less important relation of economic dependence. Maybe this is due to the fact that the governments have not understood the importance of the youth for the development and have not been capable of assuming their responsibility in the promotion of the development of our youth.

The public policies for the youth have had in the last years an important development, at least in terms of the corresponding definitions and agreements. This is shown by the approval, between 2001 and 2003, of the Youth's Law, the National Policy for the Youth, and the corresponding decennial Action Plan (2005-2015). From these have emerged some programs, but the adolescents and young of the autonomous regions have had no access to them. Neither has much been done to advance and regionalize these policies from the regional autonomies, although the creation of the Regional Secretarial Office for the Youth that was promoted by young people, mainly from Bluefields, organized in the Regional Council for the Youth, has been an important advance. Yet, it has not been functioning adequately, and, as has occurred with other secretarial offices, it doesn't count either with the financial resources to develop its actions.

It is for this reason that from Wani, la revista del Caribe nicaragüense, in coordination with the Sexual and Reproductive Health Program with emphasis in adolescents and young (Programa Voz Joven) and thanks to the financial support from Horizon3000 and the United Nations Fund for Population (UNFPA) through the Grupo Interuniversitario (GIUD) of the National Council of Universities (CNU), we have been able to collect information about the different activities, forums, etcetera, of adolescents and young from the Nicaraguan Caribbean. We hope that this information contribute to change the perception of the governments – communal, territorial, municipal, regional and national- so that they do not look at our adolescent and young under the paradigm of the problem age, but consider them instead as promoters of development.

In the present issue has been gathered: the situation of the youths, their demands, their proposals and some of the governmental responses. Included is also the way of thinking of the youth and their comments, about their participation in the autonomic regime; furthermore, how the indigenous and afro-descendent young perceive their inclusion in the national public policies. The hope is that people who make decisions could make use of these materials and start including in their institutional and areal plans the proposals of the youths.

ULBANKA NANI LUKANKA

Pyu banira gaverment nani tilara uba aisisa naiwa wahma tyarika nani ba yauhka wan iwaika karnika. Ban sakuna, pat mani ailal wina gavarment sat sat iwi luwi nani ba sut ai kupia lukras kira ni wahma tyara nani pura mata hilpka laka sat kum sin daukras, rau baku lulki swinsa sinska laka pakaia tanira, wina tara hilpka tanira, skul tara nani dimaia tanira, wark lan takaia nani tanira. Baku ni witin nani sip kaiasa wark takaia sinska bri kaia bara ai kanra waia yabalka nani sin sakaia lan kaia. Baha muna hilpka nani sut ba nit sa, baku lika wahma tyara nani ba yauhka pyuwara wan tasbaya luhpika kasak baku, sip kaia wan tasbaya pawanka ra hilp takaia.

Pat 80 manka nani wina aisi aulasa wahma tyara nani ba "saumuk pranakira" kum baku sa wan tasbaya kaina painka dukiara. Sakuna baha pyuwa wina nanara kat kasak taim ailal tikansa, diera kum sin daukras, witinka nani ailalka ba pat wark takaia manka sin alkan kuna talint ka yus munras swin tiwi luwisa. Wibia kaka gaverment nani ba aisisa kuna bahki baman. Kau kasak pali ai tanka briras wan tasbaya pawanka laka alkaia ra wahma tyara nani hilpka laka ba, baku sin ai kupya lukras baha nani pura mata ai warkka daukia wihrika tara briba dukiara.

Naha manka nani pyuwra, wahma tyara nani hilpka mata gaverment nani tilara law bapanka nani ailal ulbi sakansa. Baku yawan kaikaia sip sa 2001 bara 2003 manka nanira law bapanka wal ulbi sakansa. Kum ba nina Ley de la Juventud. Wala ba nina Politica Nacional de la Juventud. Baha law ka wal sut ba wina wark patranka nani sin paskan sa ten mani kum dukia, 2005 wina 2015 kat. Baha nani sut wina wark nani kum kum bukaia ridi ka sin daukansa. Sakuna klauna tasbaya wahmika tyarika nani lika baha muna hilpka luhwa sa. Baku sin klauna gaverment ka nani bui sin sip diara daukras sa hilpka laka nani ba ai tasbayara yaka sahwaia. Baha muna tilara hilp takanka kumi ba sika wahma tyara nani ofice ka kum paskan yaba, nina Secretaria de la Juventud Regional maki ba. Naha ba Bluefields wahmika nani bui nikbi bukansa. Baku kuna afice wala nani wal baku, sip pain ai warkka daukras, baku sin lahla hilpka sin luhwa pali sa ai wark ka nani daukaia tanira.

Baku ba mihta WANI ulbanka lainkak ku, Nicaragua Atlantik Kus sturka ulbi sakaika baku Salud Sexual y Reproductiva dagnika wal ai maihsa wilkan bara lahla lainkara Horizonte 3000 wihki Naciones Unidas hilpa wal, universidad nani tnayakku yawan naha ulbankara ridi dauki marikisa kus wahmika tyarika nani dukiara dia warkka nai dauki yaba tanka. Yawan brin wan daukisa, gaverment uplika nani ba wahma tyara nani mapara ai lukanka almuk saura briba swisisi, lukanka raya kum alkbia wan tasbaya pawanka bukaika saumuk ka kum baku.

Naha ulbankara wahma tyara nani rayaka tanka dukiara aisisa. Witin nani makabanka ba; ai lukanka nani bapan ka ba bara gaverment nani bui ansika nani kum kum yaban ba. Baku sin Atlantik Kus wahma tyarika nani klauna bara central gaverment ka tilara ai wapanka ba nahkisa sapa sin. Baku ni yawan brin wan daukisa, gaverment uplika nani ba naha ulbanka nani aisi kaiki hilp ka wal ai warkka nani daukaia tilara mangkan kabia wahma tyara nani dukiara.